

<b>STADT AHRENSBURG</b> <b>- Beschlussvorlage -</b>		<b>Vorlagen-Nummer</b> <b>2013/148</b>
<b>öffentlich</b>		
Datum 19.11.2013	Aktenzeichen St 1	Federführend: Frau Haebenbrock-Sommer

## Betreff

### Pflege der Städtepartnerschaften

- Einladung zum offiziellen Partnerschaftstreffen 2014

- Zusammensetzung der offiziellen Delegation - insbesondere für die Jubiläumsfeier in Esplugues 2014

Beratungsfolge Gremium	Datum	Berichterstatter
Hauptausschuss	02.12.2013	

Finanzielle Auswirkungen:	X	JA	NEIN
Mittel stehen zur Verfügung:	X	JA	NEIN
Produktsachkonto:	11105.div.		
Gesamtaufwand/-auszahlungen:	41.000 €		
Folgekosten:			
<b>Bemerkung:</b> Der genannte Ausgabenansatz ist im Haushaltsentwurf 2014 enthalten.			

## Beschlussvorschlag:

1. Die Partnerstädte werden zum 07.09.2014 zum offiziellen Partnerschaftstreffen – wie im Sachverhalt dargestellt – eingeladen.
2. Die Würdigung des 25. Jubiläums mit Viljandi erfolgt vorgezogen am 07.09.2014.
3. Die offizielle Delegation nach Esplugues wird 2014 – wie im Sachverhalt erläutert – erweitert. Die Kosten für die zusätzlich Mitreisenden trägt die Stadt Ahrensburg.

## Sachverhalt:

### 1. Einladung zum offiziellen Partnerschaftstreffen 2014

Der Hauptausschuss hat am 18.02.2013 beschlossen, dass die Würdigung des 25. Jubiläums mit Esplugues vom 06.11.2013 bei der offiziellen Begegnung der Partnerstädte 2014 in Ahrensburg im Rahmen der Feierlichkeiten anlässlich „700 Jahre Ahrensburg“ erfolgen soll.

Die zentrale Jubiläumsveranstaltung anlässlich „700 Jahre Ahrensburg“ findet laut Beschluss des Bildungs-, Kultur- und Sportausschusses am 07.09.2014 statt. Diese

Veranstaltung ist Anlass für das offizielle Partnerschaftstreffen 2014. Die Einladung beinhaltet den Wunsch, die Partnerstädte mögen sich mit einem kulturellen Beitrag und einem Messestand auf dem Fest präsentieren. Die Einladung wird schnellstmöglich versandt.

## **2. Würdigung des 25. Jubiläums mit Viljandi**

Am 23.10.2014 wird sich die Partnerschaft mit Viljandi zum 25. Mal jähren. Die Verwaltung schlägt vor, dieses Jubiläum auch am 07.09.2014 auf der zentralen Jubiläumsveranstaltung anlässlich „700 Jahre Ahrensburg“ zusammen mit dem 25. Jubiläum mit Esplugues zu würdigen. Alternativ besteht die Möglichkeit, die Feier in das Jahr 2015 zu verschieben; ein konkretes Datum kann noch nicht genannt werden.

## **3. Zusammensetzung der offiziellen Delegation im Besonderen für die Jubiläumsfeier in Esplugues 2014**

Esplugues hat mit Schreiben vom 18.06.2013 mitgeteilt, dass sie das Jubiläum im Rahmen der Fiesta Mayor 2014 (um den 20.09.2014) feiern werden.

Die Zusammensetzung der offiziellen Delegationen erfolgt gemäß Beschluss des Hauptausschusses vom 22.10.2012 wie folgt:

- *Bürgermeister oder Bürgervorsteher*
- *Partnerschaftsbeauftragte/r*
- *2 weitere Stadtverordnete*
- *ggf. Dolmetscher/in*
- *ggf. Verwaltungsmitarbeiter/in*

*Verfahren:*

*Am Anfang des Jahres werden im Einvernehmen mit der Verwaltung im Hauptausschuss für jede Reise jeweils die Anzahl der Teilnehmer/innen und ein Termin festgelegt, bis zu dem die Anmeldungen der Fraktionen erfolgen sollen. Wenn mehr Anmeldungen vorliegen als Plätze zur Verfügung stehen, wird in folgender Weise die Rangfolge ermittelt:*

*Der/die Partnerschaftsbeauftragte hat immer Vorrang und wird fraktionsunabhängig gewertet.*

*Die weiteren Plätze werden ausgelost. Dabei erhält jeweils die erste gezogene Anmeldung einer Fraktion Vorrang vor Zweit- oder Drittanmeldungen anderer Fraktionen.*

*Die nicht berücksichtigten Anmeldungen bilden in der ausgelosten Reihenfolge die Ersatzteilnehmer/innen, falls ein zunächst benannte/r Teilnehmer/in nicht reisen kann.*

*Es gilt der Anmeldeschlusstermin.*

Dementsprechend bestünde die Delegation aus maximal 6 Mitgliedern (inkl. Dolmetscherin und Verwaltung). Kosten für die Stadt betragen geschätzt: 6 x 300 € = 1.800 € (Flugkosten).

Die anstehenden Jubiläen sollen – auch auf Wunsch des Hauptausschusses vom 22.10.2012 – gesondert betrachtet werden, deshalb schlägt die Verwaltung vor, die offizielle Delegation für Esplugues um 5 folgende Vertreter/innen zu erweitern:

- 2 weitere Stadtverordnete, damit jede Fraktion vertreten ist.
- 1 Vertreter/in des Kinder- und Jugendbeirates
- 1 Vertreter/in des Seniorenbeirates
- Herr Janßen (Schulleiter der Selma Lagerlöf Gemeinschaftsschule vertretend für die Schulpartnerschaft mit La Mallola)

Finanzierung der zusätzlichen Delegationsmitglieder auf Grundlage von 3 Tagen:

Flugkosten	5 x 300 €	=	1.500 €
Unterkunft/Verpflegung	5 x 100 € x 3 Tage	=	<u>1.500 €</u>
Gesamt		=	<u>3.000 €</u>

Die Finanzierung der Kosten für die zusätzlichen Delegationsmitglieder zahlt die Stadt Ahrensburg. Mittel sind im Haushaltsentwurf 2014 enthalten.

Die Anmeldungen der Fraktionen sollten bis zum 20.01.2014 erfolgen.

Aus den anderen Partnerstädten liegen bisher noch keine Einladungen für 2014 vor.

---

Michael Sarach  
Bürgermeister